

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie](#)[Collection](#)[1521 - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - veuve Michel Le Noir](#)[Item](#)[1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal](#)

1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal

Auteurs : Eutrope

Description matérielle de l'exemplaire

Format 2°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

13 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1427

Titre long
EAtropius et Paulus des gestes // et faictz des roys et empereurs Romains
et des consulz de Rom // me Pareillement des roys des Italles. // [bois gravé]

Imprimeur(s)-libraire(s)
Le Noir, Michel (veuve de)

Date 1521

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote
Paris (Fr), BnF, Arsenal-magasin, 4-H-1138

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation
[Bibliothèque nationale de France](#)

Sources de la numérisation
Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation

- Numérisation partielle
- Le second exemplaire conservé à la BnF, Arsenal-magasin, [4-H-1137](#) a été photographié intégralement. Il comprend une page de titre supplémentaire ainsi qu'une table.
- Voir la [notice ThRen](#) de cet exemplaire dont la dernière photographie permet la comparaison entre les deux exemplaires.

Autres exemplaires localisés

- Avignon (Fr), Bibliothèque Ceccano, Espace patrimoine [4° 2748](#)
- Paris (Fr), Bibliothèque de l'École Nationale Supérieure des Beaux Arts, Fonds Masson, [Masson 0395](#)

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites La seule annotation manuscrite est la cote de la bibliothèque sur la page de titre.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : BnF Gallica
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Eutrope, 1521 - Veuve Michel Le Noir - Ancien trésor historial des impériales couronnes de Rome et de toute l'Italie - ex. 2 - BnF Arsenal, 1521

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

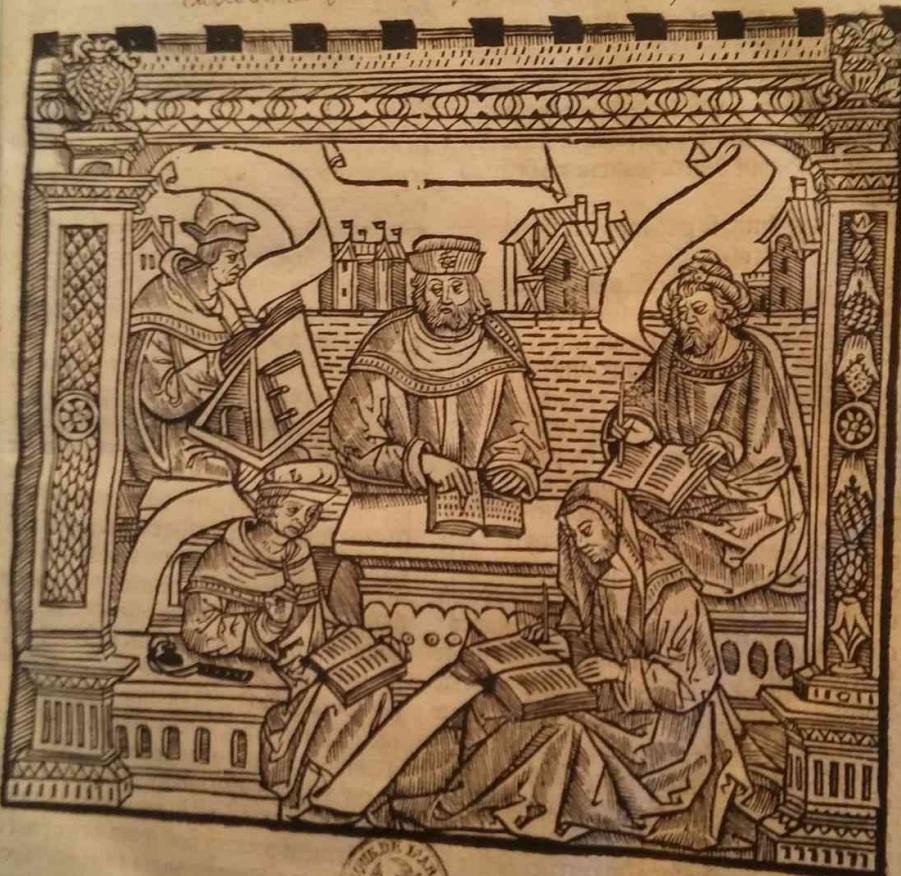
<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1427>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 24/07/2017 Dernière modification le 14/08/2024

fueit tel. i.

Ittropius et Paulus des gestes
et faictz des roys et empereurs
Romains et des consulz de Rcm
me Pareillement des roys des Italles.

la Bibliotheque est brouillie parut 88 c. 19



4° H. 1138

Dea roys et empereurs Romaine.
C Ensuite le liure de Eutropius & Paulus
sur le fait des imperiales coutumes de Ro
me/contenant toutes les histoires/cronicq's
faictz & gestes de la province des Italles/&
tresglorieuse cite Romaine/pas superhabon
dant auculces batailles faictes es espaignes
affricque/carthage/gaulle/bretaigne. Pa
reillement es autres lieux depuis ledifica
tion de la cite de Rome iusques a Leon em
perie & faict & compose a l'instance/& reque
ste de tresaulte a noble dame de excellente
rendance treschristienne duchesse de Bene
uente nommee ma dame Adisperge transla
te par Guillaume Michel selon le liure Eu
tropius & Paoul diacre souverains histoio
raphes.

Preambule par maniere depis
estre capitale.

A Toz nobles prices seigne's
et autres suiuans & imita
teurs des anciennes vertuz
salut. Come ainsi soit mes
treshonorez seigne's qui de
sirez po' la recreation de voz
fatigez labours/alleviation de pondereus
trauaulx/& deputation de trouble pesee pour
voz sens & memoire corroborer/stimuler/&
embellir p aucunes histoires a voz royaux
estatz licites. Aduis ma este q entre toutes
autres negoces seculieres la lecture des an
cienies histoires & cronicques des Italles/
faictz & gestes Romaines conuenablement
vous est necessaire/Deu & considere que nar
ration d'hestoire sy est comme le cler mirouer
au quel tout noble prince se doit par imita
tion de vertuz regarder/speculer & iustifier/
car par le regard des faictz toute maniere do
ciosite & paresse se peult facilement assopir
et corrumptre/& les loix de vertueuse vie sen
gendrier en vous/& a la cognition & naissance
d'heroicque culture puocquer & attraire. Ce
q vous peult prouuer par fabricius le fidel
le Romain qui rescriuoit a Curius. Ego
quidem te adolescentem michi equalem di

lepi:qua senectutis mee equalem no quide
estate/verum studio/moibus rerum preclaru
gestarum scientia/doctrina/altq's gruitate.
Je tay dist il ame des ton adolescence Lur
suis a moy semblable/cat tu ne me ressemble
pas seulement par mon aage/mais par estiu
de/meurs/sciences/& grauite de doctines.
Le philosophie Bias priene dit a ce propos
Nosc quod gestum est./cognosce ce qui a est
faict/pas quoy disoit selon le philosophie sou
uerain/occulta de prehede. comprend dist il
les choses occultes/cest assauroit ou temps p/
terit & passe mussees sp que par la veue des
choses passees tu puisses preuenir ausy futu
res.sus ce propos disoit aussi Socrates a Ni
cole. Se pernunero ipse tecu cogita/& que
regibus/& que priuatis hominibus accessere
Souuiente soys nombre & pensees avecq's toy
ce qui est aduenu ausy roys/& semblablement
ausy homes pituez/cat qui bien au mirouer
de memoire les gestes passees regarde mis
eulx se conseille sus les choses qui sont a ad
uenir/pource que bon coeil est loeil des cho
ses futures comme dit le Philosophie. Con
siliu est oculus futuro:u. D'ocques ie simple
translateur ay bien soulu a mon pouoit com
me bien me semble entre tous mais autres
liures couenables translateer de latin en ma
ternel langaige/rude/creu/& mal digeste co
me les Cronicques de Eutropius & Paoul
diacre pour vous en donner la veue/cotent
toutes les nobles gestes/faictz/prouesses/&
imperiales cronicques des Italles/prouin
ces/& capitasse cite Romaine depuis ledifi
cation & naissance dicelle pompeuse cite de
Romme tout pat ordre de temps/& succinte
ment si que chascu mieulx & plus facilement
puisse retenir ce q est digne de memoire/no
seulement pourrez voir ce qui a est faict es
Italles/& a Romme/mais aussi par super
habundant aucunes guerres es Espaignes
Affricque/Carthage/france/Bretaigne
Pareillement & es autres lieux.

Eutropius & Paulus des gestes et faictz

Cet premierement parlerons du regne de Saturne. Chapitre premier.

Selon loppinion d'aucunes
chroniques & histoires le pre-
mier qui regna en Italie fut
Janus: puis apres Saturne
lequel en fuit: se disparut
de Grece pour eviter la fus-
teur de son filz Jupiter. vint & habita en une
cite qui fut nommee Saturne selon la dictiu-
son de son nom de laquelle les anciennes rui-
nes sont deues iusques a present es fins limi-
tes & regions de Tuscie non pas loing de la
cite. Pour la cause que cestuy noble Saturne
se catcha: mussa en Italie latetement fut
la region nommee Latine. Saturne voyant
que le peuple ne stoit pas bien introduit a la
feur d'agriculteur qu'il estoit rude denton-
dement & champetre: par son art glorieulx:
pour soy collauder & estre digne de memoire
boulut monstret & apprendre a son peuple a
eſtruire les edifices: bastir chasteaulx & mai-
sons: labouer les terres: planter les vignes:
et btre selon la ley de bonnes meurs humai-
nes & politiques: car par auant ne buuoient
que boutablement: buuoient semoient le glan
en lieu de ble du quel ilz se substantoient seu-
lement & habitoyer & conuertoient lun avec
l'autre & me bestes entre les cauernes de la
terre: & faisoient appentiz petis de branches
darches: chaulmes: & tameaulx. Parcelllement
leur mestre la maniere de bster & faire la mo-
noie de metal: si quil metta par shonneur de
sa science le nom diuin: & estre nomme dieu
en la bouche du peuple rustique qui estoit de
gros entendement & esprit indocile.

Cdu Roi Picus filz de Saturne

Chapitre ii.

Ilus apres Saturne regna en
Italie son filz Picus: qui fut
selon les fables Poeticques
muse en long oreau de son no-
cest assauoit en long pic par les

fueſſet. ii.

chantement d'une dame nommee Circes/
merveilleusement introducte en toutes espes-
ces & manieres de foia/pource quil la refugia
sa damours: & ne boulut tenir compte de ce.
Apres Picus domina son filz Faunus: qui
fut pere du roy Latin/duquel la mete Lat-
mētis Aprostrata ha le bruit obtenu d'auoir
trouue les lettres latines expogitees: & en so
invention cōceptes. Le regne de ceuluy ce des
sus nommez dura lespace de cent cinquante
revolutions dans. Confessops le roy Latin
regnant lequel la sangue latine corrigea: &
les appella Latins. De son nom la tress noble
cite de Troie fut par les grecz prise du temps
que Laomedon regnoit sus les hebreus: &
le tiers an de sa seigneurie solemnellement
ambriassa tant sus les Assiriens: & sus les
Egyptiens en lan quattro mille & dix huit.
Et aps que la cite de Troie fut destruicte
par les Grecs. Le roy Eneas filz de Anchises
choisit son aduerture vers le pays de Gra-
cie/ou il se adressa & arriva ledict Eneas iux
troisiesme d'apries la destruction de Troie/
lequel lux attive combatit contre Turnus
filz de Damus roy des Tuscanes/lequel
il tua: & eut a espouse sa femme Lavinie fil-
le du roy Latin/du no de laquelle bouslit aps
pellez: & nommer une cite quil auoit fondee
cest assauoit Lavinie.

Cdu regne de Eneas.

Chapitre iii.



Rest il ainsi que selon les his-
toires Eneas regna trois
ans sus les latins/duquel as-
pres son trespass son filz Asca-
nus receupt le royaume/et
eut la dominatio du pays en
ses mains/lequel par auant estoit autre

A.ii.

Des roys et empereurs Romains.
ment nomme Julius / & le engendra son pere
Eneas depuis quil fut de nu en Italie en la
fille de Priam nommee Creusa / laquelle il
auoit amenee de Troye. Cestuy Ascanius
doulx / & desbonaire laissa le rcpaulme de la
vnie lors entre les mains de sa marastre fe
me de son feu pere / puis ediffia la cite Dal
be qui fut dicte la logue. Et tkt fut Asca
nius plain de pitie & amour fraternelle vno
quil nouoit de son propre bien vng sien frer
de pere seulement / qui auoit nom Silvius
Posthumius filz de launie sa dessudite
marastre. Puis en apres le bfr Ascanius en
genda Julius / du quel la famille de Jules
prit sa naissance. Et quant Ascanius eut
vingt & huit ans regne en son pays il deslaiss
sa son rcpaulme a son frere Silvius Posthu
mius pour ce que son filz Julius estoit encor
trop petit pour le peuple regir & gouuerner.

CDu regne de Silvius Posthumius
et sa posterite. Chap. iii.

SDonques Silvius Posthumius
regna vingt & neuf ans / lequel fut
Posthumius nomme / pour ce qd
vint a regner apres la mort de so
pere / mais Silvius pour la cau
se quil fut noutry aux champs entre les fo
restz / du quel tous les roys Dalbe furent Sil
uiens appellez. Apres lequel regna Eneas sil
vius trente & vng an depuis latinus silvius
regna cinquante ans / & durant ce temps re
gnoit David au pays des Hebreux. Apres
la mort duquel Latinus Silvius Alba silvius
vint a regner au rcpaulme & regna trente neuf
ans. En apres Lepetus son filz regna vingt
& trois ans. Et puis Lapis Silvius enfant
du roy superieur regna vingt & huit ans / lequel
ediffia Caput la cite en Champaigne. Ité
Capetus Silvius frere de Lapis par treize
rèvolutions d'annees / apres lequel regna Ti
berinius filz de Capetus neuf ans / du nom
du quelle nom du fleuve quon dict le Tym

bre sortit son nom / & fut dictue / pour la cause
que ledict Tiberinus tomba & cheur de bas
iceluy ou il fut noye a mort / & lequel fleuve
par auant le Tymbie estoit nomme Albus /
Lors a cestuy ce succeda Agrippa Silvius /
lequel tint la possession du regne par quarans
te coups d'annees / du temps duquel estoit en
Grece le poete subtil Homer. Puis en ap
pe remus Silvius salut / & comme fleuve de
Remus commença a embellir la terre. De
rcapaulte commençament cestuy Remus estoit fiz
de Agrippa le superieur regna dix & neuf
ans. Cestuy ex misf / & constitua bonne deffé
ce pour ceulz de Albe lors entre les monts
et mourut dung coup de foudre. Apres ce
stuy ce regna Auentinus Silvius vingt et
sept ans / qui fut fiz du roy Remus superie
ur lequel deceda & fut ensepulture sus le mont
Auentin / qui est une partie de la cite / sur im
posant son nom eternel. Le successeur de ce
stuy ce fut Procas Silvius son fiz propre / q
regna trete & trois ans. En celuy temps Si
donis trouua les mesures & poix / & regnoit
adonc sus les Hebreux Aza en Judee. Pas
treusement Hieroboam en iherusalem. Apes
Sydonius choisit la succession de regner son
fiz Amulius le jeune / lequel regna quaran
te trois ans. Munitor le plus grand des en
fans du roy Procas / expulsee du rcpaulme p
Amulius son frere desquit en son champ / sa
fille fut dicte Vestale / cest assavoir eleue reli
gieuse se que corripue ne fust / laquelle tour
tessors comme elle eust deuz enfans depuis
tous dune bentre selon la loy fut enterrée
toute blue / lesquelz enfans furent porcez et
exposez au pres du riuage du Tymbie / telles
ment que Faustulus qui estoit pasteur roys
al les trouvant les porta a sa femme Lar
uce qui estoit communement lupa de ses
boisins appellee pour la beaulte de son
corps que elle abandonnoit quant au des
ordonne fait de Lupute / pat quoy iusques a
nostre memoire les lieux publicques des bor

*Europius et Paulus des gestes et faictz
deauy sont nommez Hispanares. ¶ Come les
ensans creusent et bussent en auge d'adoles-
cence leur oncle Amutor restitueret en son
ropauline premierement Annilius par la
main des pasteurs et sarcrons occis au fleuve
qui estoit nomme abbe.*

*¶ De la louange de l'empire Romain
et de Romulus qui regna sur les Romains
lequel edifia un temple la ou il y avoit
fache pour les malfaiteurs fugitifs.
Chapitre. v.*



*Oncques l'empire Romain/
lequel des son commencement
fut des fleurs de souterraine
louange coronne pris et bouslit
avoit sa naissance de Romulus
lus/ lequel fut filz de Rhea plie
sterge bestial com il est dict et estoit engendre
de Mars selon la cōmune renomée. Sa dicte
mere Rhea ne produit pas seulement Romulus/
mais eut un frere nomme Remus
avecques lui. deuy sailliret d'une bêtee
Lors aps qd eut este avecques les pasteurs fais-
ant aucunes choses de memoire. ¶ Quant
il eut dix et huit ans fonda une petite cite sus
le mont palatin ou il avoit este noultre en la
dixiesme Calende de Mars de l'Olympiade
sixiesme lan quatre cens dix et huit apres la*

Naissance. iii.

*Destruction des Trojans ou com il plasti a
Droze quatre cts a dix et sept devat six ans
que les dix tribus d'Israël furent transferez
par Semacheth rex des Caldeans es mō-
taignes de Mede. D'ocques ceste cite construi
laquelle Romme de son nom nomma; de
laquelle les Romains ont obtenu leur nom
et en sont diriuex; fist Romulus un temple
lequel il nomma Alysium. Doulât que ceulz
qui devaient ledict temple sen furoient furent
en franchise liberte et deffense; pour laquelle
cause grande multitude de peuple loingtain
venoient la a seurete; ceulz qui auoient leurs
cortexens offencex et commis quelque mal ou
peche descendoié vers ce temple lequel Ro-
mulus en sa cite recepuoit. Les Latins finas-
blement les pasteurs de Tuscie. les Phry-
giens doultre mer qui soubz Enee estoient
peuplez dislatez et espanduz; et les Alchades
qui soubz le duc Euader auoient leur semes
ce multipliee congregate en un corps et com-
me si elemens se feussent accumulez ensem-
blent fist quung peuple Romain.*

*¶ Des Senateurs de Romme pre-
mierement par Romulus creez et
autres souverains offices dignitez
et constitutions. Chap. vi.*



A iii.

Des roys et empereurs Romains.

Redit Romulus ordonna cent hommes des plus anciens par le conseil desquelz toute la cite se debuoit gouverner: le quelz fut nommez Senateurs pour leur vie lessie. Pareillement peres pour la cui re quilz ayoyent sus la chose publique. Doulcement aussi Romulus ordonna mille combatais lesquelz il appela milites a cause du nombre de milles. Consequettement comme luy a son peuple Romain neussent aucunes femmes il inuita faire venir voir aulcuns spectacles ou ieuys a essbas les prochaines nations de la cite de Rome: desques il fist rauir les filles vierges a les femees quant le peuple fut assemble. En quatriesme de la dification de Rome il fist cela affin de peupler les Ro mains ou la cite de Rome.

CDu rauissement des vierges Sabines / et de la pucelle Tarpeie y les Sabiniens tressubchie du hault dune montaigne. Chap.vii.

Tors lune des vierges rauies tres belles fut de tout le peuple y Thalassus eleue qui estoit le principal amy de Romulus: pour la cause lo inuocque Thalassus ausy solennitez des noces chiefz les Romaines com hymeneus chiefz les Grecs. Pour le rauissement des vierges dessusdictes furent grades dissensions guerres et batailles: car les Lorraineuses les Autenates les Cousiuins les Sabiniens les Sidenates / et les Bicentes enuironnerent toute la cite de Rome/ lassassierent et expugnerent. Tors aussi une vierge nommee Tarpeia fut par les mains des Sabiniens tuee sus une montaigne/ laquelle fut dicte Tarpeius du nom de la pucelle sus laquelle fut le capitolle Romain construit. toutesfors les Romaines firent pactio[n] avec les Sabiniens desquelz ilz quoient les filles rauies/ en telle maniere que Tacius roy desdictz Sabiniens regneroit

avec Romulus / et que les Sabiniens et Romaines ne seroient qung peuple. Pour laquelle cause les Romaines a confermer este coniunction devant misent leurs pronoms aleurs propres noms / et les Sabiniens aussi / et des temps Romain fleurit ceste constume que nul homme Romain fust sans nom. Pour cette societe aussi porta des ce temps a la costume des Sabiniens la hache Romulus / et estoit selon leur langue nommee Quirinus. Desques quoy il fut nomme Quirinus. Desques les Romaines furent surnommee Quirites ou de quiribus qui sont haches / ou de quirinus. Remus finablement frere de Romulus fut par Fabius lung des capitaines du dict Romulus mis a mort avecques vng instrument de pasteur cest assauoir vng rasteau a bestes / et ne fault point doubter que ce ne fust par la bousiente de son frere. Plusieurs ont par la cause de ceste mort en different touz tesseux boy en ce la verite com il me semble cest assauoir que ce fut a la cause quil blasma son frere Romulus luy disant que pour la defense de la nouvelle cite pas ne pourroit suffire pour la garder et enceindre de murs et ge darmes. Romulus finablement comme il ne fust point en aucun lieu trouue pas le fleuve Caprice/ en lan trenteneuf uiesme de son regne le peuple fut creu et estime en grant nombre. Et lors ledit Romulus fut translate au ciel / et passe de l'habitation des hommes a la celeste mansion / et estre par son nom appelle Quirinus dieu consacre. Apres cela les Senateurs Romain par plusieurs iours continuelz entretindrent l'empire / cest assauoir commandoient com ilz voirent quil estoit bon pour la chose ciuile necessaire et expedient et de bon affaire / tellement quil ny auoit point pour lors Empereur que leur conseil mandement et obeissance. Com ilz regnoient ainsi la fut complet et vint a terme.

CDu regne de Numa Pompilius Chapitre.viii.

Fueillet. iii.

Uutropius et Paulus des gestes et fuitz
nommee Constantinoble.

C De Anchus nepueu de Numa Pô-
pilius qui regna et batailla contre les Za-
tins adioustant le môt Auentinauecq's
la cite de Romme. **Chap. v.**

Pres Tullus Hostilius An-
chus Marius nepueu de Nu-
ma Pompilius obtint sem-
piter regnat sus les Hebreu's
(Josias) Il batailla contre les
latins il adiousta le môt Au-
uentin avecques la cite de Romme pour la
faire pl' ample puis y adiousta la cite Dho-
stie. En son temps edifia le Janicule sus
la mer qui est a dix-sept mille de Romme.
L'an de son empire vingt et trois mourut de
griefue maladie toutefois en son temps Epi-
danus fut construite laquelle fut depuis ap-
pelée Dibachium.

C Comment priscus Tarquinius re-
gna et fist commencer le Capitolle de
Romme: grandes batailles quil fist et
commet il doubla le nombre des Sena-
teurs: et puis apres fut miserablement
tue et occis. **Chap. vi.**



Pres la mort de Anchus Priz-
scus Tarquinius vint et succe-
da a l'empire de Romme. Le
stuy augmenta le nombre des
Senateurs et constitua ses ieuys
A. iii.

S Apres Numa Pompilius fut
creé roy du temps que regnoit
Ezechias sus les Hebreu's.
Cestuy Numa Pompilius ne
fit aucunes batailles: mais
toussors il ne profita pas moins a la cite
de Romme q' Romulus car il sema les loix
en son peuple et constitua bonnes meurs: et co-
dictions lesq' lors par inutiles coutumes
debutaient estoient deuenuz larros et pillars
comme denys barbares et estrangers dominoient
leur volere et plaisir. Ce fut luy q' descript
sans computation et nombre tout confuz. Pa-
reillement constitua Romme infiniz tem-
ples et choses sa ctes dignes et memorables.
Quant nature pl' en terre ne le voulut souf-
frir este luy enuoya quelque maladie par la-
quelle la mort le saisit: l'an quaranteufies
Glaucus premier trouua lart dassembler le
ter et consoliner ensemble.

C De Tullus Hostilius qui regna et
multiplia la cite de Romme par laide
de la montaigne Celius. **Chap. iv.**
H A succession de l'empire Ro-
main florit entre les mains de
Tullus Hostilius ap's la mort
de Numa Pompilius lequel
Tullus v'sa le p'mier de la cou-
leur de po'pre et des vertes et fasces. **C** En
ce temps Manasses regnoit en Judee. Les
stuy Tulle repara les batailles et suppedita
ceulz Dalbe qui sont de Romme seulement
a douze mille. Pareillement vainquit
les Veientes et Fidenates desq' les b'ngs
sont a sept mille de Romme: les autres
a dix et huit. Il accumula et amplia par au-
ction la montaigne Celius a la cite Romai-
ne. Com il eut desir regne l'espace de trente
denys ans luy et toute sa maison fut bruslee p'
long coup de foulde descendant du ciel. En
ces temps la cite de Byzance commença a
florir et p's son fondement laquelle depuis fut

Des roys et empereurs Romaines
 Romaines lesquelz demeurent en nostre me
 moire. Ce noble tarquinius vainquit les sa
 binians et accueut la cite de plusieurs chaps/
 terres et praerier. Ce fut le premier qui fit ce
 lebrier ses triumphes aux rommains quant il
 venoit de bataille a qd auoit eu victoire quat
 il entroit en la cite il fit bastir et constuire les
 mutz de la ville et fist leue les fossez il fist
 bastir au capicolle san de son regne trete sept
 tiesme et fut occis par les enfans Anchus
 marcius: auqil il auoit succede en son de mai
 ne regnat. Cestuy tarquinius vng iourneur de
 herpe nomme Alion mecheneus fut trans
 porte a rothemare par vng daulphin de mer
 aussi Magelle fut ediffier ou temps dudic
 Tarquinius. Mesmelement Iherusalem fut
 subiecte par Nabugodonosor rooy des Cal
 dees.

C De Servius tullius qui regna a lem
 pire Romain et comme len fist croistre
 la cite de Rome: et dautres malices cho
 ses quil fist. **Chapitre vii.**

Prestarquinius tomba
 semper sus Servius tull
 lius lequel fut conceu et
 engedie dune noble fem
 me. **C**aptive seruiss
 il regna le space de trente
 trois ans en so roys em
 pite lequel florissant regnoit en grant puiss
 ance seigneuriale. Le rooy balthesat sus les
 caldees: sously lequel balthesat le saint pro
 phete Daniel lit et apposala escriptures mi
 stiques/mises/escriptes et apparoissans co
 tre la paroy. Cestuy cy subiuga les sabiniens
 des trois montaignes/cest assauoir/querina
 le/biminale: pareillement et quinquimur. Il
 ioingnit a la cite les fossez de derriere les
 murs amena et les fist faire. Cestuy servius
 ordonna nombrer toz ceulz de la cite lesquelz
 parquant estoient incongneuz/ sously lequel
 son trouua en la cite de Rome quatree vnges et
 quatree mille citoyens romains auchs ceulz
 qui estoient aux champs. Cestuy servius tull



suis fut tue par le fait de son gendre Tarqui
 nius auquel il estoit succede et a la fise laq[ue]le
 Tarquinius auoit a femme.

C De Tarquin le superbe qui imita
 plusieurs crudelitez et fit construire le
 temple de Mars au capitole. Puis par
 la blosation de Lucresse la romaine fut
 chasse de Rome. **Chapitre viii.**

A derniere fleut de lempire
 romain fut tarquin le super
 be: cest assauoir lorsquelleux
 car ce nom sur fut apposet par
 ses mauuaisefemours ce fut
 le septiesme des roys Rom
 mains a le dernier. Du temps duquel la late
 lapation de Cris rooy de perse sen retourn
 rent les infzen Iherusalem qui estoient en
 nombre soi pante douse mille quatre ccs. Ce
 traistre Tarquin trouua le premier et fit sail
 tir de son mauuaise pese et cruelle cogitation
 inhumaine nature/ car il trouua la costume
 des chaines et lyens de fer. Aussi la maniere
 de faire les fountz et corgees de nerfz de beufz
 Il ordona les prisoners seps les fets les chai
 nes a mettre les genz en ghervez et il subiuga
 les Doscas qui estoient vne gent non pas grecs
 resloing de Rome/ pareillement les Gabies
 et la cite de Sueze mis sousz sa couronne la
 fist subiecte a lui et aussi promettre. Il fist la
 paix avec les Tuscans et si pacifia il fit esle
 uer le temple de Jupiter et l'astir le capitole
 depuis en combatant Arde la cite qui estoie
 ady: chuyt mille de Rome fitre perdit son
 empire car comme son filz qui estoit nomme
 Tarquin le jeune lors quil eust pris par son
 et la noble Lucresse femme de Collatin et q
 sa dicte lucresse portoit loustrige dedans son
 couraige se plaignit a ses patens et specialement
 a son espous/ et dorant quilz n'en po
 noye point de greve entre Tarquin se laissa
 tomber sur vng glaive de uant enly lequel estoit
 auoit mussé sousz sa robe qui lui entra droit
 au dessoubz de la poettine si quelle mourut
 pour laquelle cause Junius Brutus ex Collatin

Entropius & Dausus des gestes et faictz

son mary esmentent le peuple testement que sedit Brutus estoit le pere des mains de Tarquin tout incontinent a son exercice / test as fauons estoit dudit Tarquin qui pour luy combatoit contre la cite Arde laissa / Et lors Tarquin ayant entre en sacite de Rome me trouua les portes contre luy fermees a en armes il eust bousu entre a force. Ledict tarquin regna trete cinq ans / puis finablement fut expulse luy ses enfans et sa femme si quil se fuge. Voicy comment ont regne sept roys sur la cite de Rome.

De l'expulsion des roys Romains.
Chapitre .viii.

Vt des Tarquin Judich la treschaste femme de Bethjule tua holofernes couche en son lit / luy couppala la teste. Ses blablesment en ce temps pugnagoras souverain philosophe flouisoit lequel estoit de Samo la cite natif. En ceste cite de Calabre il enseigna ses ars et sciences aux peuple : puis finablement vint a metaponte la ou il fut en epistule. Lors apres que tarquin fut banie de Rome le bon conseil de la chose publique constitua en lieu dudit roy qui auoit de coutume de regner sus les Romains deuy consules / et en furent esleuz deuy affin que si luns estoit mauuaus que l'autre qui telle puissance come luy auoit moderass sa mauuaustie. Il pleut a la comune que iceulz consules ne regnepoint qung anfus semper affin que pour l'inolence de leur puissance ne se glorifia trop : mais fuisse en ceulles rasonnablez equitables et bien moy betterez en regime de la cite et cogneussent que l'anfus seroient de leur dignite priuez donc que le premier qui apres que les roys furent expulses demis et arrachez du champ de la couronne Romaine Lucius Junius Brutus qui auoit este cause de expulser le roy tarquin et Collatin espoulu de la belle Lucretie fuent eisdoneez consules / mais incontinent a

Tarquin et Collatin fut la dignite offerte pour ce quil auoit este ordonne a constitue que personne du monde ne demoureroit en la cite qui eust et portast ce nom de Tarquin. Parq. oy ledit tarquin collatin prit tout son patrimoine biens et negoies et sen asta de Rome et en son lieu fut mis lucius Valerius publicola.

De la contention du roy Tarquin
muis contre la cite de Rome poatee
quil auoit este expusse. Et de la mort
de Brutus

Tarquin le roy qui auoit este chasse de Rome se boulut venger contre la cite et lassailit pour este iemis en sa magnificence, et assemble la geant de multitude de ges pour combattre de gros couraige due a furieuly. En la premiere bataille Brutus coius et Aulus filz de Tarquin le roy des Romains tueret luy laute / toutes foys entre les mains des Roymains tomba la victoire. Les matrones Romaines par luy au continual lamenteerent la mort de Brutus q fut defenseur de leur chaste et le regretterent en leur cuer comme pere commun de la chose publique. Valerius publicola fust son compaignon de consulte / puis luy Lucretius qui estoit pere de Lucretie / sie quel mourut de maladie. Puis quant il fut mort fut constitue en son lieu Horace puluisse exercant et participant en son office. Ledict Valerius le premier au das le xpulsion roys alla tenu cinq consules. Et comme tarquin collatin s'en allast pour le nom q'il portoit Brutus fust mort en batailles / et Spurius Lucretius mort par maladie. L'an second Tarquin de vecchie meut guerre contre les Romains boulant a force semper recourir et regir / il estoit force de larmee de Vorsemma roy de Tuscie q lui aydoit a combattre / lequel quand il pris et obtenu la cite de Rome / toutes foys il fut des Romains vaincu et l'an troisieme du banissement imperial de Rome comme

Des roys et empereurs Romainz.
Car qu'ilz furent enys ne peult entier en Rom
me ne ne peult plus ester de l'apre du roy Por
senna pource quil auoit fait paix avecques a
les Romanes sen alla a Tuscule qui est une
cite nommee loing de Rome la ou il besquie
avecques sa femme lespace de quatorze ans/
priue et hys du royaume forclus. En quart
dายน la de floraison du royaume des Rom
maine les Sabiniens eurent guerre contre
les Romanes et furent vaincus en telle sorte
quon triumpha deulx. En quint Lucius Bar
terius qui auoit este de Brutus compaignon
et par quatre soys consul fatalement et par
cas d'aduenture ses touz expira. Leqz estoit
alors si pource quilz despons des Lictopens
fut mis en sepulture tant estoit ayne du peu
ple que les citoyennes matrones come Brut
tus le plorèrent lespace d'ung an entier.

C De la creation & dignite de dictature
et q fut le premier dictateur.
Chapitre. p. vii.

V An neuiesme dans la roy
alte consummation Rom
ainque comme le gendre de
Tarquin lorgueillez eust
amasse une grande multitu
de de peuple pour bengier lin
ture de son sice: nouvelle dignite fut a Rom
me q fut nommee dictature plus grande que
consulat. Encest an mesme le maistre des
cheualiers fut institue pour seur au dicta
teur. Ceste dictature lors estoit comme pour
roit estre maintenant la puissance de l'empire
Laquelle pour le present obtient nostre trans
quilité. Mesmeement com Auguste dict octo
uien duquel apres chantera nostre cronique
Laius Cesar fut sus l'honneur du nom & dis
gnite de ceste dictature. Le premier dictateur
de Rome fut le noble Lercius / et le mai
stre des baillans cheualliers fust Spurius
Cassius. En septiesme d'apres le couronnez

ment de l'empire le peuple semaistne sedition
en Romme comme sil eust estre preesse des se
nateurs et consules par quoy conseqüentes
ment il crea les Tribunes come propres ius
ges / defendre de la chose publique si q
peult estre contre le senat & consilat totales
En celle sieur de temps Nec
mias par le conseil de Xerxes roy des Persea
bire en iudee po^r restituer au temple de Jie
rusalem le sacrifice qui en auoit estre ofte^{cez}
feiste les murs & restaura la cite.

C De Quintus Marcius duc Romain
combant contre la cite de Romme &
par ce cessa en fin auant requestes de sa
mere Doturia. Chapitre. p. viii.



An suivant les Dosses contre
les Romans armement leur
bataille / lesquelz furent vain
cuiz & perdirent semblablement
Lorole la cite qui estoit plai
ne de richesses. En dixhuitiesme de la depo
sition de l'empire Quintus Marcius duc Roy
main qui auoit pris la cite de Lorole contre
les Dosses fut expulse de Romme / par quoy
il sen dit Verclosditz Dosses tout furieux
et marty contendant contre les Romans &
requerant leur aide / laquelle de fait il obte
et vainquit par mainte force les Romans.
Il vint jusques a cinq milles de son pays af
fin de le combatre / vennoit a repudiant les
legaus ambassadeurs qui en lui cerchoient
la paix / mais sa mere Doturia et sa femme
Volumnie Virgile selon auctorite auantem
nommee vindrent au devant de lui / et sailli
tent de la cite le prier pour les habitans
tellement que par l'abondance de leurs ser
mes receipt leurs prieres / requestes / roai
sons / et fist son armee partir de la Cestine
Quintus Marcius dessusdict fut le second
apres Tarquin qui combattit contre son pere.
Laius Flautius & Lucius Virginius consu
les estant en leur consulat trois ces hommes

le semainne sedition
ust estie prie deee, ic
quoy conseq[ue]nt[er]t
a come publique[re] si q[ue]l
ise confusat tota[re]t
t de temp[or]e Nec
top des Perses
i temple de Hic
oit estie ofies[er]e.

duc Romain[us]
de Romme q[ue]d
guesfies de la
cite. p. vii.

Doscos cōtre
nerent leur
utent bon
rassamēt
estoit plai
de la depo
a duc Ro
rose cōtre
par quoy
furieulx
maine &
il obte
maine.
ap[er]t
ant les
hoient
emme
tremē
failli
bitans
us le
coai
lesur
ecou
pape
onfu
mies

nobles prindrent la charge de la bataille Ro
maine promettant a tout le senat & au peuple
que l'ictement accompliront tout le fait de
la bataille tous les nobles sen allèrent en ba
taille contre les Dehientes pour les romains
Lesquelz furent tous des faiz en lassault et
ne mouuēt fors seullement vng de leur secte
qui pour sa ieuenece puerelle nauoit poit este
mené en larmee. Lors apres ces choses ceulz
de la cite de Rome furent nombréz & furent
trouvez cent dix et neuf citoyens Romains
enchief.

Daintoutefois en suyuant com en
Algide la mōtaigne quasi distat
de la cite douze mille lost des Ro
mains fust assiège Lucius quin
tus cincinatus fut fait dictateur /
lequel estoit en vng chapt quil
auoit et le labouroit / lors en la
bouant fut trouue le dessusdit lequel fut es
suie le bisage de sa sœur / puis vestu de la
robe de dictateur q[ui] fut election aux romains
bille / car il deliuera lost des Romains du dan
gier où il estoit tua les ennemys et retourna
Victorieulx mettant le ieu des beufs sus le col
des cheualx / et portant en ses mains la triu
phante victoire quil auoit eue / fut fort hono
re du peuple.

CDes dix hommes creez a Romme
pour escriper les loix / puis apres par
l'offence Dappius claudius lung des
dix hommes qui boulut violer Vir
gine furet dispousez. Chapitre. v. viii.

Lan trois cens et vng que la
cite fut construite le pire des
consules cessa / et en lieu de
dix consules furent dix hom
mes esseuz qui eurent gran
de puissance pour escriper les
loix et furent appellez dix homes / mais com
aisti fust quil se fussent honestement portez
le premier an de leur creation legalle Lan se

Fueist. vi.

cons long dicteus nomme Appius claudius
boulut violer la fille de Virginie us qui mil
gne contre les latins Laquelle son pere arma
mieulx la tuer que la deoir per die sa Virginie
Virgineus eut sa fille tue le cas Dappius
claudius cōpta aux cheualiers et peuple Ro
dix hommes fut deposee / pareillement iceulx
ce Dappius claudius / car aulcuns dix et quil
se tua en la prison / et les aultres quil fut tue
par le tumulte du peuple.

CDe la grande bataille pour les Ro
mains contre ceulx des prochaines ct/
tez la ou Camillus les fut secourir en
la fin et en quel temps florit Platon.
Chapitre. viii.

An trois cens et quinze de la
fondation de la Romaine cite
Les fidénautes contre les Ro
mains se rebellerent / les De
hientes et leur roy Tolinius
leur presteret fauour et arde. fidénaute la cite
et Dehiète sont fort prochaines de Romme /
car ilz n'en sont qua dix et huit mille de distat
Les Doscos sassocieret de ses deux peuples
mais par Marcus Emilius dictateur / Eu
cius Quintius cincinatus maistre des che
ualiers furent vaincu / et perdirent leur roy.
Apres vng an de la les Dehientes se rebelle
ret. Furius Camillus dictateur fut sus eulx
enuoye qui premierement les vainquit en ba
taille. Pareillement prist & obtint leur cite des
long tems assaillie / qui estoit molt puissante
comme des plus anciennes de Italie. puis
eh apres prist Falisces la cite qui pas nestoit
maidié de noblesse. Mais enuoye se sema sus
lux porice quil auoit mal diuise la proye / p
quoy il fut par ceste cause cōtempné & expul
se de Romme. Tout incontinant les Gauls,

Des roys et empereurs Romaines.

les senones vindrent a Rome la cite & sup-
uert lea romains vaincuz l'espace de demye
mille de Rome iusques au fleuve quon nom
moit Alie laissant la cite close de Tuscie: la
quelle p eulx estoit assiegnee / tellement que
apres leur rox vienus dedans Rome quas-
que le nom Romain effacant & despoillant tou-
te Rome fut pour eulx occupee si quil ny a-
uoit forteresse q se peult defendre sois le cas/
pitolle. Les romains estoient en grande ne-
cessite de viure set quasi mourroient de faim:
mais Camillus qui auoit este epille par leur
enemis dedas une cite pres de Rome les sei-
courut. et les gaules grie fuement vaincuient
Les gaules Senones auoyent pris mille li-
ures affin quilz nassiegaissent le capitolle /
par quoq sen alerent: mais quant Camillus
le sceut il les poursuivit de si pres quil leur
fist rendie lor et largent & signes militaires
et toutes autres choses lesquelles ilz empor-
toient. En ceste facon Camillus la tierce
foys fut triomphant et entra dedans Rome
Lequel fut nomme le second Romulus pour
ses vaillances et subuentions du peuple / car
si Romulus auoit fonde Rome iadis il la
refonda: cest assauoit recouura des ennemis
comme totallement perdue. Joignant et
environ ce temps comme son estime l'ystoires
de l'ancien testament fut par Hesdras es-
cripte: pareillement florisoit Platon le diuin
philosophe.

CIcy est la fin du premier liure
de Eutrope l'historiographe.

CSensuit le secod liure de Eutrope
l'historiographe.

CDe la creation et constitution de
l'office des Tribunes militaires/
et des trois triumphes de Camillus
et de sa mort. Chapitre. p.
 An trois cens soixante cinq de le
diffication de Rome qui fut pre-
mierement prise. Les dignitez fu-
rent mues / car en lieu de l'office
des dix hommes les tribus de milites cheua-
liers furent creuz par puissance de consulat.
Lois commençza a croire la chose Romaine:
car Camillus en ceux an vainquit la ci-
te des Volscies qui auoit la pesanteur de la ba-
taille sus ses bras portee l'espace de soixante
dix ans / & occupa les citez des Equites & sui-
vri qui sont deux peuples de Italie. Pareil-
lement deffit toutes leurs armes / si que se-
blement trois triumphes dignes de perpetui-
tate lux florirent en sa main. Titus aussi Qua-
tius cincinatus les vienestines subiugauit /&
quit lesquelz vindrent iusques aux portes de
Rome bien accompagniez de forte bataille
mais il les chassa persecutat iusques au fleu-
ve: car aduantage huit citez q obes-
soient a leur voulente a puissance maistrise /
et les adioignit aussi Romana / a celle cite de
Preneste pris a force hommage qui a lux se re-
dit / tout cecy fut en vingt io's / et lux en fut
triumphe decretee / donnee: mais la dignite
des tribunes militaires ne perseuera pas long-
temps: car apres cela ne boutut plus le peuple
qu'ordonnast en cest office personne qui fust
et passerent quatre revolutions donnees
que plus grandes puissances ne fussent lors
creez / toutes foyes les tribunes militaires ne
sumerent en eux / & de rechies furent faitz
soules qui pseuererent l'espace de trois anen-
te: dignite par puissance de consulat. Du temps
que estoient Lucius Seminius & Quintus ser-
uilius consules mourut Camillus / auquel fut
offert tel honneur que a Romulus.

CDe Marcus Lurius qui tout vis-
se getta en enfer lui estant arme / tout

